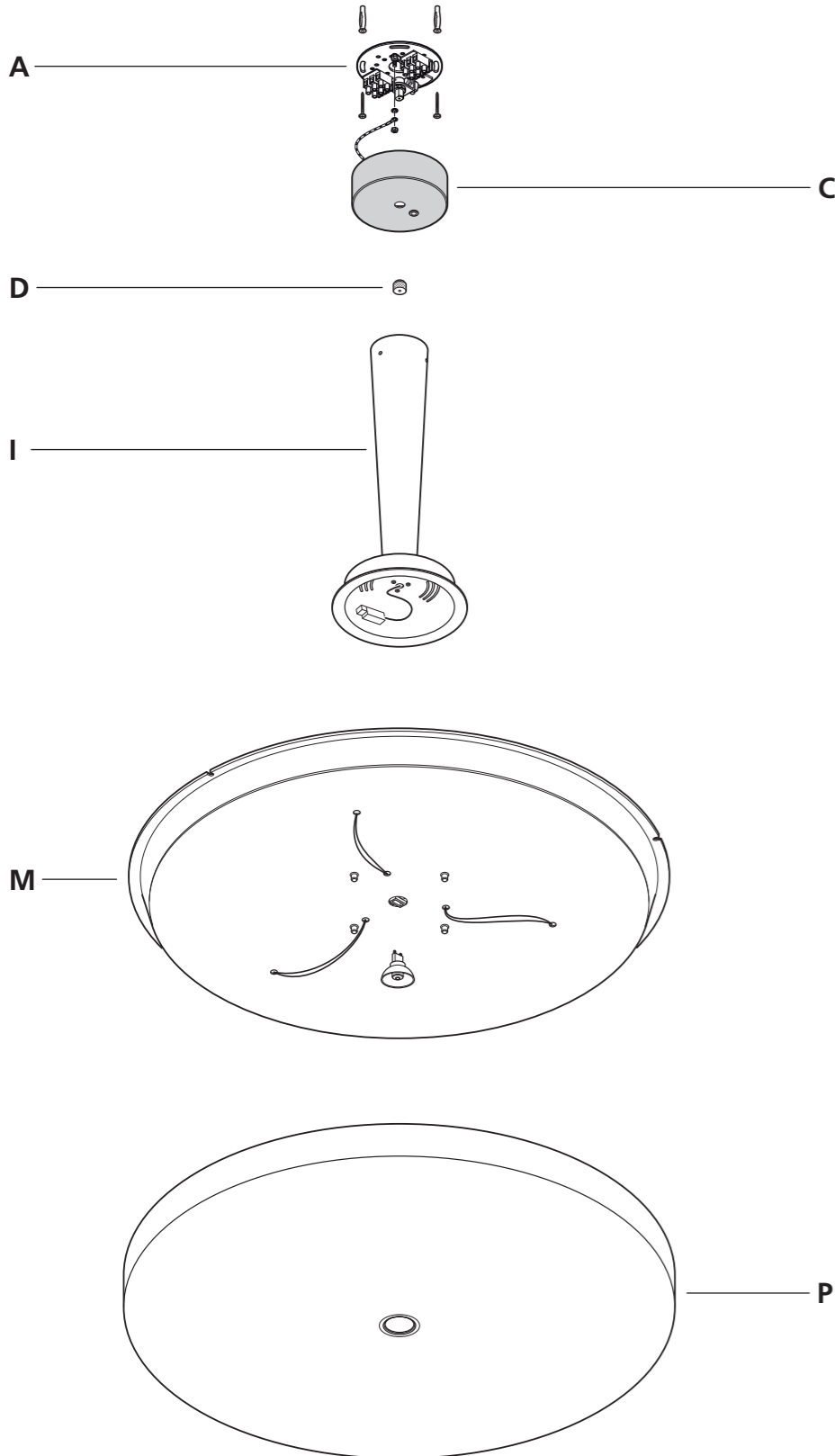


# EQUILIBRE HALO S3/S5

LUC RAMAEL, 2009



**CE** I NOSTRI APPARECCHI ILLUMINANTI SONO RISPONDENTI AI REQUISITI PREVISTI DALLE DIRETTIVE COMUNITARIE EUROPEE 2006/95 CE, 89/336 CE, 93/68 CE E SONO CONTRASSEGNA TI CON IL SIMBOLO CE. QUESTA LAMPADA DA SOSPENSIONE E' COSTRUITA IN CONFORMITA' ALLE NORME: EN 60598-2-1 (CEI 34-23) / EN 60598-1 (CEI 34-21).

OUR LIGHTNING FIXTURES MEET 2006/95 EC, 89/336 EC, 93/68 EC REQUIREMENTS AND ARE CE SYMBOL MARKED. THIS SUSPENSION LUMINAIRE IS MANUFACTURED ACCORDING TO: EN 60598-2-1 (CEI 34-23) / EN 60598-1 (CEI 34-21)

MAX 3x150W HDG R7s

1x40W HMGS/UB G9

250V / 50-60Hz

IP20

07.09.2006 • © 2006 PRANDINA SRL

## PROCEDURE PER L'INSTALLAZIONE

Attenzione: i pezzi verniciati vanno maneggiati con la massima cura.

- 1 - Individuata a soffitto l'utenza elettrica, fissate la placca di collegamento A con viti idonee alla superficie di montaggio. Procedete alla sospensione del corpo I, infilando la funicella di sospensione E nel manicotto zigrinato D / nel foro del rosone C / nel terminale di sospensione L, serrando i grani metallici di tenuta F, mediante la chiave a brugola in dotazione, una volta raggiunta l'altezza stabilita e cimando la funicella in eccesso.
- 2 - Infilate il cavo di alimentazione O nel foro laterale del rosone C / nel bloccacavo serrandolo, completate quindi i collegamenti elettrici sulle morsettiere B e B1 come mostrato nel foglio allegato. Stabilito un tracciato soddisfacente, vincolate il cavo di alimentazione alla funicella di sospensione con le fascette in dotazione. Dopo aver riconnesso il cavo di terra (giallo-verde) alla placca di collegamento A nella sequenza rondella / cavo terra / dado di fissaggio, fissate il rosone C avvitando il manicotto zigrinato.
- 3 - Collegare i connettori N e N1 e fissare il riflettore M al corpo I con le viti in dotazione.
- 4 - Installare la lampadina spot dove previsto.
- 5 - Installare le lampadine R e gli schermi di protezione Q.
- 6 - Assicurare il riflettore M al diffusore P con le viti in dotazione. Dare tensione.

**ATTENZIONE:** In caso di rottura sostituire il diffusore Q, in quanto schermo di protezione per la lampadina alogena, con uno dalle caratteristiche equivalenti. Per informazioni tecniche contattare il costruttore o il suo servizio assistenza. Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

## INSTALLATION PROCEDURES

Please take great care on handling painted pieces.

- 1 - After determining the ceiling power outlet, fix connection plate A to assembly surface with suitable screws. Proceed with suspending the lamp body I, inserting suspension cord E in the curled sleeve D / in the central hole of rose C / in the terminal of suspension L, tightening the metal fastening grub screw F, by using the Allen key supplied, and once the required height has been obtained, cut off the part of the cord in excess.
- 2 - Insert feed wire O in the side hole of rose C / in the cable clamp H, tighten it and complete the electrical connections on terminal block B and B1 as shown on the enclosed sheet. After establishing a suitable path, secure the feed wire to the suspension cord with the ties supplied. After connecting the grounding wire (yellow-green) to the connection plate A in this order: washer / grounding wire / fixing nut, fix rose C tightening the knurled sleeve D.
- 3 - Link the connectors N and N1 and fix reflector M to the lamp body I using the supplied screws.
- 4 - Fit the halogen light bulb.
- 5 - Fit the light bulbs R and the protective screens Q.
- 6 - Secure reflector M to diffuser P with the supplied screws. Switch the power on.

**ATTENTION:** in case of breakage replace the diffuser Q, as it is the protection screen for the halogen lamp, with another of equivalent characteristics. For technical information, contact the manufacturer or the after-sales service.

If the external cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the Manufacturer or the Manufacturer's assistance service, or by equivalent qualified personnel, in order to prevent possible hazardous situations.

## INSTALLIERUNGSANLEITUNG

Warnung: Sorgfältigst mit lackierten Teilen umgehen!

- 1 - Sobald der elektrische Verbraucher an der Decke ermittelt wurde, die Befestigung der Verbindungsplatte A mit für die Montageflächen geeigneten Schrauben vornehmen. Dann die Aufhängung des Kegels I vornehmen, indem die Aufhängeschur E in die gerändelte Buchse / in die zentrale Öffnung der Rosette C / in das Aufhängungsstück L eingeführt wird und die Metallhaltezapfen F mittels des in der Lieferung enthaltenen Inbusschlüssels angezogen werden, sobald die festgelegte Höhe erreicht ist. Den überschüssigen Teil der Aufhängeschur abschneiden.
- 2 - Das Speisekabel O in die seitliche Öffnung der Rosette C und in den Kabelhalter H einführen und festklemmen, dann die elektrischen Anschlüsse am Klemmbrett B und B1 fertigstellen, gemäß dem beiliegenden Zettel durch. Nachdem eine zufrieden stellende Verlegungsstrecke festgelegt wurde, das Speisekabel mit den in der Lieferung enthaltenen Kabelschellen an der Aufhängeschur befestigen. Nach Wiederanschluß des Erdungskabels (gelb/grün) wieder an die Verbindungsplatte A verbinden in der Sequenz Unterlegscheibe / Erdungskabels / Befestigungsmutter die Rosette C befestigen, indem die gerändelte Buchse D festgeschraubt wird.
- 3 - Verbinder N und N1 anschließen und den Reflektor M an den Kegel I mit den beigefügter Schrauben befestigen.
- 4 - Die Spot-Halolampe anbringen.
- 5 - Die Glühbirnen R und die Schutzschirme Q anbringen.
- 6 - Lichtschirm M und Lichtdiffusor P mittels beigefügter Schrauben befestigen (siehe Fig. 6). Ans Netz anschließen.

**ACHTUNG:** bei Bruch den Lampenschirm Q mit einem anderen austauschen, der dieselben Merkmale aufweist, da er als Schutzschirm für die Halogenlampe dient. Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an dessen Kundendienst.

Wenn das flexible Außenkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst bzw. durch gleichwertiges Fachpersonal ausgewechselt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

## PROCÉDURES POUR L'INSTALLATION

Attention : Les pièces peintes doivent être maniées avec la plus grande précaution.

- 1 - Une fois le point d'électricité repéré au plafond, fixez la plaque de connexion A avec des vis appropriées à la surface de montage. Procédez à la suspension du cône I en enfilant la cordelette de suspension E dans la douille moletée D / dans le trou central de la rosace C / dans l'extrémité de la suspension L, en serrant les vis métalliques de tenue F, au moyen de la clef fournie une fois la hauteur établie atteinte et coupez la partie de cordelette en excès.
- 2 - Enfilez le fil électrique F dans le trou latéral de la rosace C et dans le bloque-fil H en le serrant, complétez ensuite les branchements électriques sur la barrette de connexion B et B1 selon les indications de la feuille jointe. Une fois le tracé satisfaisant établi, liez le fil électrique à la cordelette de suspension avec les colliers fournis. Après avoir rebranché le fil de terre (jaune/vert) à la plaque de branchement A dans la séquence rondelle / fil de terre / écrou de fixation, fixez la rosace C en vissant la douille moletée D.
- 3 - Branchez le deux connecteurs N et N1 et fixez le réflecteur M à le cône I avec le vis fournies.
- 4 - Installez l'ampoule halogène.
- 5 - Installez les ampoules N et les écrans de protection Q.
- 6 - Fixez le réflecteur M au diffuseur P avec les vis fournies selon la fig. 6. Branchez le courant.

**ATTENTION:** en cas de rupture, remplacer le diffuseur Q, car il s'agit d'un écran de protection pour l'ampoule alogène, avec un autre qui possède des caractéristique égales. Pour toutes informations techniques, contacter le constructeur ou son service d'assistance.

Afin d'éviter des situations dangereuses, si le câble flexible externe de cet appareil est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance ou bien par un personnel qualifié équivalent.

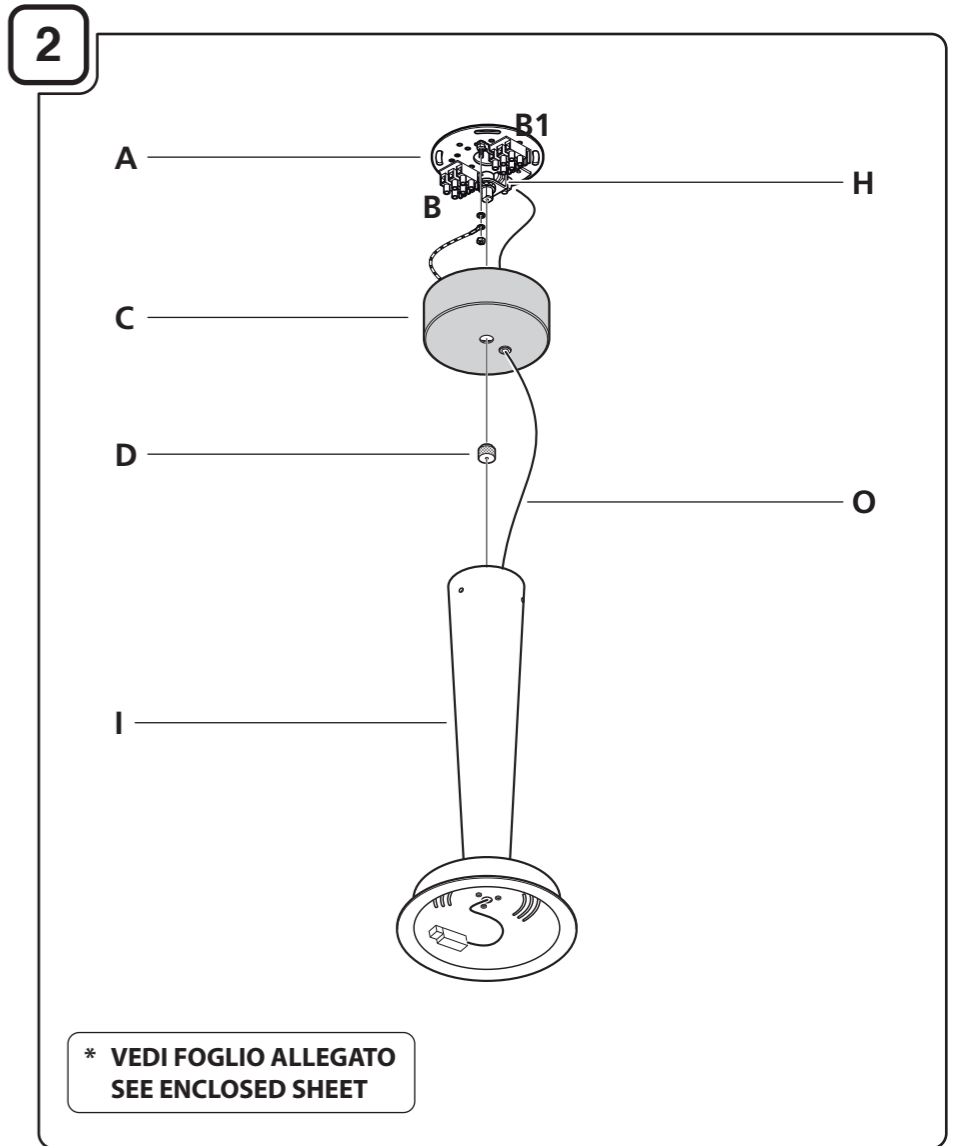
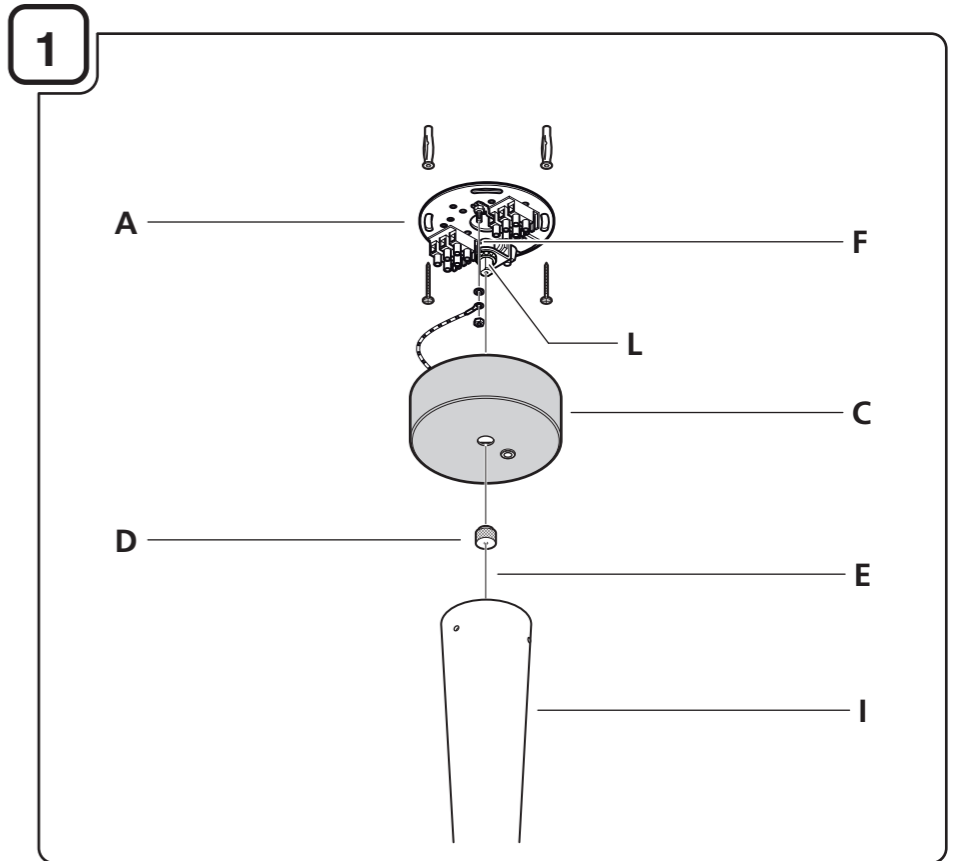
## PROCEDIMIENTOS PARA LA INSTALACIÓN

Atención: las piezas barnizadas se tienen que manejar con sumo cuidado.

- 1 - Una vez identificada en el techo la salida de la red eléctrica, fijar la placa de conexión A con tornillos adecuados a la superficie de montaje. Proceder a la suspensión del cono I, introduciendo el cordelito de suspensión E en el languito moleteado D / en el agujero central del rosetón C / en el terminal de suspensión L, cerrando los pasadores metálicos de sujeción F, mediante la llave Allen en dotación, en cuanto se haya alcanzando la altura establecida y despuntando la parte de cordelito en exceso.
- 2 - Introducir el cable de alimentación F en el agujero lateral del rosetón C y en el bloqueador del cable H cerrandolo, y luego terminar de realizar las conexiones eléctricas en el tablero de bornes B y B1 según se explica en el papel adjunto. Una vez establecido un trazado satisfactorio, vincular el cable de alimentación al cordelito de suspensión con las abrazaderas en dotación. Tras reconectar el cable de toma de tierra (amarillo/verde) a la placa de conexión A en la secuencia arandela /cable tierra / tuerca de fijación, fijar el rosetón C atornillando el manguito moleteado D.
- 3 - Conectar los dos conectores N y N1 y asegurar el reflector M a el cono I mediante los tornillos en dotación.
- 4 - Instalar la bombilla halógena.
- 5 - Instalar las bombillas R y la pantalla de protección Q.
- 6 - Fijar el reflector M a el difusor P mediante los tornillos en dotación como en fig. 6 y dar tensión.

**ATENCIÓN:** en caso de ruptura sustituir el difusor Q, puesto que es la pantalla de protección para la bombilla halógena, por uno de características equivalentes. Para informaciones técnicas, ponerse en contacto con el fabricante o con su servicio de asistencia.

Si el cable flexible externo de este aparato queda dañado, tiene que ser sustituido por el fabricante o bien por su servicio de asistencia, o por personal cualificado equivalente, para evitar situaciones peligrosas.



\* VEDI FOGLIO ALLEGATO  
SEE ENCLOSED SHEET



**ATTENZIONE! PRIMA DI EFFETTUARE QUALUNQUE OPERAZIONE SULL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DISINSERIRE LA TENSIONE DI RETE.**

- PRANDINA SRL GARANTISCE L'APPARECCHIO SOLO NELL'ADEGUATO RISPETTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI, CHE DEVONO ESSERE CONSERVATE CON CURA PER EVENTUALI INTERVENTI FUTURI. SI CONSIGLIA L'INSTALLAZIONE DA PARTE DI PERSONALE QUALIFICATO.
- L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE MODIFICATO. QUALSIASI MODIFICA NE INVALIDA LE CONFORMITÀ DI SICUREZZA E PUÒ RENDERLO PERICOLOSO. PRANDINA SRL DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ SU PROPRI PRODOTTI MODIFICATI.
- LA SOSTITUZIONE DELLE SORGENTI LUMINOSE DEVE ESSERE FATTA CON UNA DELLO STESSO TIPO E DELLA POTENZA MASSIMA INDICATI NELLE PRESENTI ISTRUZIONI. PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO USARE ESCLUSIVAMENTE UN PANNO SOFFICE E ASCIUTTO. NON USARE SOLVENTI A BASE ALCOLICA O DETERGENTI ABRASIVI AL FINE DI EVITARE DANNEGGIAMENTI ALLE FINITURE.
- PER EVENTUALI SOSTITUZIONI DI PARTI E RICAMBI FARE RIFERIMENTO ALL'ETICHETTA CHE INDICA IL LOTTO DI PRODUZIONE DELL'APPARECCHIO. PRANDINA SRL PROCEDERÀ ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEI PROPRI ARTICOLI SOLO DOPO AVERE ACCERTATO LA NATURA DEL DIFETTO.
- NEGLI APPARECCHI CHE IMPIEGANO DIFFUSORI IN VETRO DI FATTURA ARTIGIANALE, SI POSSONO RISCONTRARE LIEVI DIFFERENZE FORMALI E CROMATICHE TRA GLI ESEMPLARI. TALI DIFFERENZE NON SONO DA CONSIDERARSI UN DIFETTO BENSÌ L'ATTESTAZIONE CHE IL MATERIALE IMPIEGATO È VETRO ARTIGIANALE AUTENTICO.



**WARNING! BEFORE OPERATING ON THE FIXTURE, READ THESE INSTRUCTIONS AND MAKE SURE THAT THE ELECTRICAL DEVICE IS SWITCHED OFF.**

- PRANDINA SRL COMPANY GUARANTEES THE FIXTURE ONLY IF YOU FOLLOW APPROPRIATELY THESE MOUNTING INSTRUCTIONS, WHICH MUST BE WELL KEPT FOR POSSIBLE FUTURE CARES. WE SUGGEST THE INSTALLATION OF THE FIXTURE BY SKILLED PERSONNEL.
- THE FIXTURE MUST NOT BE MODIFIED. EACH CHANGING CANCELS THE SECURITY APPROVAL AND CAN MAKE THE FIXTURE DANGEROUS. PRANDINA SRL COMPANY DECLINES EACH RESPONSIBILITY FOR MODIFIED PRODUCTS.
- REPLACEMENT BULBS MUST BE OF THE SAME TYPE AND WATTAGE AS SPECIFIED IN THESE INSTRUCTIONS. TO CLEAN THE FIXTURE USE A SOFT AND DRY CLOTH. DO NOT USE ANY ALCOHOLIC SOLVENT OR ABRASIVE DETERGENT, AS THESE COULD DAMAGE THE FINISHING.
- FOR EVENTUAL REPLACEMENTS OF SPARE PARTS, REFER TO THE LABEL GIVING THE DATE OF PRODUCTION.
- IT IS IMPORTANT TO NOTE THAT SOME PIECES CAN VARY IN SHAPE AND COLOUR FROM ONE TO THE OTHER, AS THEY ARE HAND BLOWN GLASS. THOSE DIFFERENCES ARE NOT IMPERFECTIONS; RATHER THY GUARANTEE THAT THE GLASS IS HANDCRAFTED.



**ACHTUNG! VOR JEDER OPERATION AN DER LEUCHTE, LESEN SIE ZUERST DIE ANWEISUNGEN UND DIE STROMEINSPEISUNG HAARAUSZIEHEN.**

- DIE FA. PRANDINA SRL GARANTIERT FÜR DIE LEUCHTEN NUR BEI BEACHTUNG DIESER MONTAGEANLEITUNG, DIE AUFBEWAHRT WERDEN SOLLTE. ES WIRD AMPFOHLEN, DIE LEUCHTE NUR VORN PERSONEN MIT DEN NÖTIGEN FACHKENNTNISSEN MONTIEREN ZU LASSEN.
- DIE LEUCHTE DARF NICHT ANDERWEITIG ALS IN DER BESCHRIEBEN ALS IN DER BESCHRIEBEN ART MODIFIZIERT WERDEN. BEI JEDER ANDEREN VERÄNDERUNG VERLIERT DIE GARANTIE IHRE GÜLTIGKEIT, DAS PRODUKT KANN DANN EIN GEFAHRENPOTENTIAL DARSTELLEN.
- DIE GLÜHBIRNE DARF NUR GEGEN EINE GLEICHEN TYPUS UND GLEICHEN STARKE AUSGEWECHSELT WERDEN. ZUR REINIGUNG DES GERÄTS AUSSCHLIEßLICH EIN WEICHES UND TROCKENES TUCH VERWENDEN. KEINERLEI LOSEMittel AUF ALKOHOLBASIS ODER ABRASIVE REINIGUNGSMITTEL VERWENDEN, UM BESCHÄDIGUNGEN AN DER FEINBEARBEITUNG ZU VERMEIDEN.
- FÜR EVENTUELLES AUSWECHSELN VON TEILEN BZW. ERSATZTEILEN BEZIEHEN SIE SICH BITTE AUF DIE ETIKETTE DIE DAS HERSTELLUNGSDATUM ENTHÄLT. DIE FA. PRANDINA SRL LEISTET GRUNDSÄTZLICH ERST EINER GRÜNDLICHEN ÜBERPRÜFUNG DER ERSATZES.
- ES IST WICHTIG ZU MERKEN DAß EINIGE EINZELSTÜCKE KÖNNEN VARIIEREN IN FORM UND FARBE. DA ES SICH HIER UM MIT DER HAND GEBLASENES GLAS HANDELT SIND DIESE UNTERSCHIEDE NICHT IMPERFEKT, SONDERN IST GERADE DAS BEWEIS DASS DAS GLAS MIT DER HANDMÜßIG PRODUZIERT IST.



**ATTENTION! AVANT DE EFFECTUER TOUTE OPÉRATION SUR L'APPAREIL, LISEZ AVEC ATTENTION LES PRÉSENTES ET ASSUREZ VOUS D'AVOIR DÉBRANCHÉE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

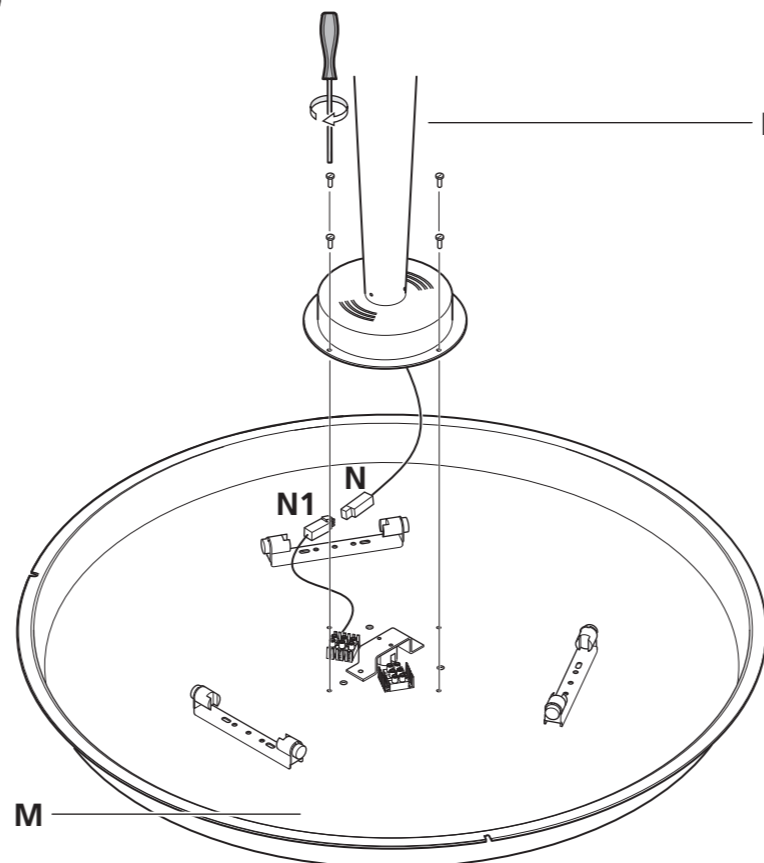
- PRANDINA SRL GARANTIT L'APPAREIL SEULEMENT SI SON USAGE EST RÉALISÉ EN CONFORMITÉ AVEC LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS, QUI SERONT CONSERVÉES. IL EST CONSEILLE QUE L'INSTALLATION DE L'APPAREIL SOIT RÉALISÉE PAR UN PROFESSIONNEL.
- L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE MODIFIÉ. TOUT MODIFICATION ANNULE LES APPROBATIONS NORMATIVES ET PEUT RENDRE L'APPAREIL DANGEREUX. PRANDINA SRL DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE MODIFICATION DES PRODUITS.
- TOUT CHANGEMENT D'AMPOULE RESPECTERA LE TYPE ET LA PUISSANCE INDIQUÉS DANS LE DESCRIPTIFS TECHNIQUE. POUR LE NETTOYAGE DE L'APPAREIL, UTILISER EXCLUSIVEMENT UN CHIFFON DOUX ET SEC. N'UTILISER AUCUN SOLVANT A BASE D'ALCOOL OU DE DÉTERGENT ABRASIF AFIN D'ÉVITER L'ENDOMMAGEMENT DES FINITIONS.
- POUR D'ÉVENTUELS REMPLACEMENT DE PIÈCES DE RECHANGE REFÉREZ A L'ÉTIQUETTE QUI REPORTE LA DATE DE PRODUCTION. PRANDINA SRL NE REMPLACERA AUCUN APPAREIL SANS EN AVOIR PU VÉRIFIER LE DÉFAUT.
- ON DOIT CONSIDÉRER QUE POUR CERTAINES ARTICLES, DANS LESQUELS ON A UTILISÉ VERRES DE FACTURE ARTISANALE, ON PEUT RELEVER DES PETITES DIFFÉRENCES FORMELLES ET CHROMATIQUES ENTRE LES EMBLEMES. CETTE DIFFÉRENCES NE DOIVENT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉES UN DÉFAUT, MAIS L'ATTESTATION QUE LE MATÉRIEL UTILISÉ C'EST VERRE ARTISANALE AUTHENTIQUE.



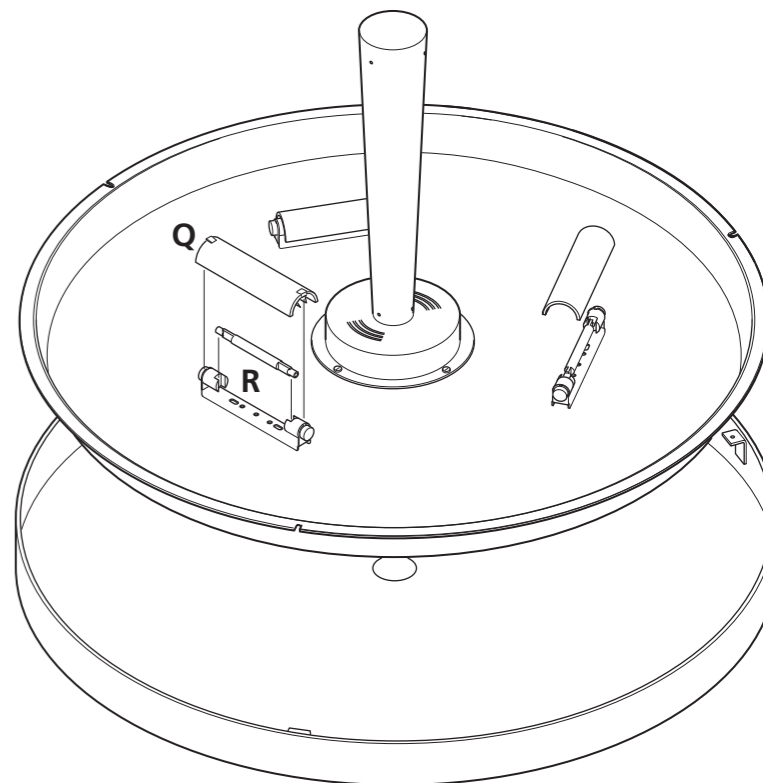
**ATENCIÓN! ANTES DE INICIAR CUALQUIER OPERACION SOBRE EL APARATO, ASEGURARSE DE HABER DESCONECTADO LA TENSION ELÉCTRICA.**

- PRANDINA SRL GARANTIZA EL APARATO SOLO CUANDO SE LE DA UN USO ADECUADO A LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS, QUE DEBEN SER CONSERVADAS CONVENIENTEMENTE. SE ACONSEJA LA INSTALACIÓN DEL APARATO POR PARTE DE PERSONAL CUALIFICADO.
- EL PRODUCTO NO DEBE SER MODIFICADO. LA INTRODUCCIÓN DE CUALQUIER MODIFICACIÓN, ANULARIA LAS PRUEBAS DE SUGURIDAD REALIZADAS Y PODRIA CONVERTIRLO EN UN OBJETO PELIGROSO. PRANDINA SRL DECLINA TODA RESPONSABILIDAD SOBRE LOS PRODUCTOS MODIFICADOS.
- LA EVENTUAL SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA DEBE EFECTUARSE CON UNA DEL MISMO TIPO Y POTENCIA MAXIMA INDICADA EN LAS INSTRUCCIONES. PARA LA LIMPIEZA DEL APARATO, USAR EXCLUSIVAMENTE UN PAÑO SUAVE Y SECO. NO USAR NINGÚN SOLVENTE A BASE DE ALCOHOL O DETERGENTE ABRASIVO CON EL FIN DE NO DAÑAR LOS ACABADOS.
- PARA EVENTUALES SUSTITUCIONES DE PIEZAS O RECAMBIOS DEBEN HACER REFERENCIA A LA ETIQUETA DONDE SE ESPECIFICA LA FECHA DE PRODUCCIÓN. PRANDINA SRL NON PROCEDERÀ A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE ARTÍCULOS SIN HAYER VERIFICADO LA NATURALEZA DEL DEFECTO.
- SE DEBE DE CUALQUIER FORMA CONSIDERAR QUE EN ALGUNOS ARTÍCULOS, EN LOS QUE SON EMPLEADOS DIFUSORES EN VIDRIO DE MANUFACTURA ARTESANAL, SE PUEDEN ENCONTRAR LEVES DIFERENCIAS FORMALS Y CROMÁTICAS ENTRE LOS EJEMPLARES. DICHAS DIFERENCIAS NO SE DEBEN CONSIDERAR UN DEFECTO, SINO LA TESTIFICACIÓN QUE EL MATERIAL EMPLEADO ES CIERTAMENTE VIDRIO.

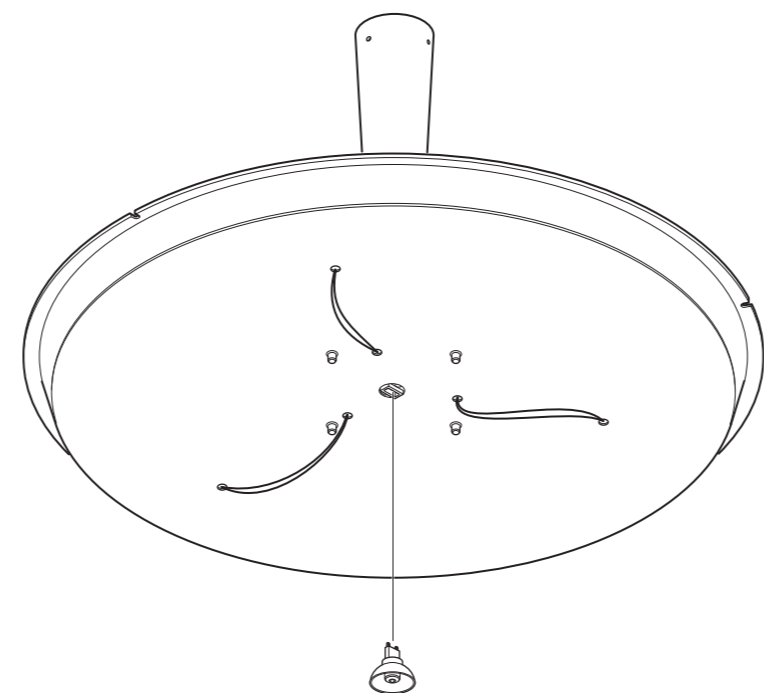
3



5



4



6

